

---

---

# GAZETA DEL GOBIERNO

DEL SABADO 5 DE AGOSTO DE 1809.

---

## SUECIA.

*Estokolmo 11 de junio.* En virtud de una capitulacion ajustada el 26 de mayo por el general Doebeln, las tropas suecas evacuaron la provincia de Vestrobotnia y la ciudad de Umea, que será ocupada por los rusos. — *La Suecia paga bien caro sus nuevas amistades con el gabinete de Paris y la injusta destronizacion de su rey, que ha sido constantemente el mas encarnizado enemigo de Bonaparte.*

## ALEMANIA.

*Augsburgo 20 de junio.* En todo el Tirol reyna hoy dia un terrorismo espantoso. Todos los habitantes instruidos y bien acomodados sufren infinitas vexaciones de la *brutalidad* de los paisanos, que no cesan de cometer desórdenes inauditos, y han obligado á tomar las armas y dirigirse á las fronteras á todos los individuos. Los pocos que se han podido eximir de alistarse y salir á campaña, han tenido que contribuir con dinero y víveres. Es increíble hasta qué punto abusan de la credulidad del pueblo los xefes de los insurgentes. En el Tirol se cree generalmente, que los exercitos franceses han sido derrotados y arrojados del territorio austriaco (\*).

*Francfort 24 de junio.* Se hallan actualmente en esta ciudad el rey de Saxonia, el gran duque de Wurtzburgo, el duque de Anhalt-Koethen, el duque Guillermo de Baviera con su esposa, el príncipe de Loevenstein-Verthein, y el gran duque de Hesse-Darmstadt. El mariscal Kellerman ha venido á hacer una visita á todos estos príncipes á quienes los acontecimientos de la guerra han obligado á refugiarse aquí. Todos los alojamientos estan ocupados por estos ilustres extranjeros y sus numerosas comitivas. El duque de Brunswick-Oels se disponia el 15 del corriente á ata-

(\*) *Esta pintura que hace del estado del Tirol uno de los periódicos de Paris, es copia exácta de la que diariamente presentan del estado de España. El cotejo que podemos hacer de esta última con el original, nos hace venir en conocimiento de lo que la otra representa.*

car á los saxones apostados en el camino de Nossen, y como estos no eran mas de 1600, tuvieron que replegarse y tomar posición delante de Leipsic y Altemburgo; y aun se ha dicho, que algunos hulanos austriacos se habian presentado en Eisenach.

*Nuremberga 29 de junio.* El 29 llegó aquí un cuerpo austriaco compuesto de hulanos de Schwarsemberg, de dragones de Rosemberg, de un destacamento del regimiento de infantería de Peterwaradin, y de la milicia del círculo de Konigsgratz. Salió de aquí el 28 por la madrugada, y tomó el camino de Grasemberg. — *Toda la Alemania setentrional se ve así acosada por partidas sueltas de austriacos, mas difíciles de perseguir y aniquilar, que cuerpos grandes de ejército.*

### GRAN-BRETAÑA.

*Londres 4 de julio.* Los alemanes del norte no respiran sino venganza, por los robos, asesinatos y crueldades que han sufrido, comparables únicamente con las que Dupont, Junot, Ney, Victor, Soult y demas sátrapas del déspota de la Francia han cometido en Portugal y en España. Lo que mas satisfactorio debe sernos en tan agradable y lisongera perspectiva, como hoy presenta la Europa, es la parte que tenemos en la gloriosa obra de la libertad é independencia del continente. Jamas salió de los puertos de la Gran-Bretaña expedicion mas formidable, ni ejército mas entusiasmado y lleno de confianza en su propio valor y en la capacidad de sus xefes, que el que se dispone á dar la vela de un momento á otro con tan digno y noble objeto. A este fin se ha hecho en todos los puertos del Reyno-unido un embargo mas general y riguroso que nunca, de todos los buques capaces de servir de transportes. La artillería es la mas numerosa que hasta ahora se ha preparado para expedicion alguna: 40 cañones de á 24; 60 de á 18; 110 piezas de campaña; 2 carronadas de á 68; 40 morteros y algunas otras piezas menores, con municiones suficientes para hacer incesantemente fuego 40 dias con sus noches. Las compañías de artillería de á pie deben ser 19 con 120 hombres cada una, y las de artillería volante son 8 con igual fuerza; que todas componen un total de 3140 hombres. Es tal el ansia con que el gobierno procura por todos medios activar la salida de esta expedicion, que rezeloso de que puedan no ser suficientes para el efecto los buques nacionales, ha propuesto que se empleen los extranjeros, haciendo saber que el flete se satisfará á razon de 120 reales por tonelada, con tal que se presenten á principios de la semana próxima.

*Id. 5 de julio.* Se ha publicado aquí el siguiente estado de las fuerzas de los ejércitos beligerantes en Alemania. — Al principio de la guerra el ejército austriaco, incluyendo las milicias, se com-

ponia de 3360 hombres; y suponiendo que haya perdido 600, quedan aun 2760. Supongamos ademas que los enfermos asciendan á la décima parte de toda la fuerza, es decir, á 276 hombres; y así vendrán á quedar disponibles 2484. Agregando á estos, por una parte, la insurreccion húngara que ya está armada, y que llega á 500 hombres, y por otra los insurgentes del Tirol que componen 200; resulta que las fuerzas efectivas del Austria ascienden en el dia á 3184 hombres.

Estas fuerzas se hallan distribuidas del modo que sigue: á las órdenes inmediatas del archiduque Carlos, con inclusion de los refuerzos de Hungría, 900; á las del archiduque Juan con inclusion tambien de los refuerzos 600; á las del general Hiller en Krems 150; á las del general Kollowrath en frente de Lintz 150; en el Tirol entre austriacos é insurgentes 280: á las órdenes del archiduque Fernando 300. A todas estas fuerzas deben agregarse las guarniciones, reservas y depósitos, que sin exâgeracion podrán componer 700 hombres.

Del ejército de los franceses y sus aliados, al principio de la campaña se hacia el siguiente cálculo: á las órdenes inmediatas de Napoleon 800; saxones 100; hesseses 100; bavaros 200; de Wvurtemberg y Baden 100; ejército de Italia 600. Total 1900. Aun quando supongamos que su pérdida no sea, como efectivamente ha sido, mayor que la de los austriacos, se reducen por solo este motivo las fuerzas francesas á 1300 hombres. Deduciendo aun, por razon de enfermos, la décima parte, quedan por último 1170, á los cuales debe agregarse el ejército de Dalmacia, que asciende á 300; y con esto todas las fuerzas enemigas vienen á ser 1470 hombres, bien que sin contar el ejército de observacion de Kellerman ni las guardias imperiales. La distribucion de estas tropas, al tiempo de la fecha de las últimas relaciones, era la siguiente: á las órdenes inmediatas de Bonaparte 500; el ejército de Italia situado en las fronteras de Hungría 400; en Lintz 100; en Krems 100; en la Baviera 70; ejército de Dalmacia 300.

El gobierno frances no da muestras de querer moderar, ni aun en las críticas circunstancias actuales, sus decretos contra el comercio. Así lo demuestra la respuesta que se acaba de dar en Holanda á una peticion en que se solicitaba licencia para descargar algunos buques americanos, negándola absolutamente en virtud de las órdenes de Napoleon.

## NOTICIAS DE ESPAÑA.

*Sevilla 4 de agosto.* Despues de la malograda accion de Belchite, los franceses atacaron el 24 de junio la plaza de Mequinenza;

pero fueron rechazados con gran pérdida por su valerosa guardación. El ejército dispersado en Belchite se reúne y reorganiza en Tortosa, de donde se espera pronto á librar el corregimiento de Alcañiz de las correrías del enemigo. Entretanto se han levantado y armado los valles del pirineo de Aragon; y como este noble movimiento, fomentado convenientemente, puede tener las consecuencias mas ventajosas, el marqués de Lazan ha destinado al acreditado coronel D. Felipe Perena para que con parte de su division pase á aquellas montañas, cuna ilustre de la libertad aragonesa. Parece que precedieron á todos los valles en la atrevida resolucion de armarse contra el enemigo los de Ansó y Roncal. En este manda el brigadier D. Mariano de Renovales las valientes compañías de paisanos, que ya han acabado con los destacamentos franceses destinados á guarnecerlo. Las contestaciones de Renovales con el general frances D'agoult que manda en Pamplona, y con el virey intruso de Navarra, se insertan en la gazeta de órden del gobierno, para honor de aquel xefe, ya tan distinguido en la defensa del fuerte de S. Josef de Zaragoza, para gloria de los dignos roncaleses, y para satisfaccion de los patriotas de todas las provincias.

*Proclama del virey intruso de Navarra.*

*Habitantes de Roncal.* "Las justicias del valle os habrán dicho la satisfaccion que he tenido al oír de ellas, que no habeis tomado parte en la agresion que en vuestro territorio se ha hecho á un destacamento de tropas francesas. El mismo sentimiento anima al Excmo. señor gobernador de estas, y sus instrucciones é intencion particular es la de protegeros; pero para acreditar la justificacion de vuestros procedimientos no basta la relacion de vuestros municipales, es necesario que sirva de testimonio vuestra conducta. Elegid pues entre reuniros á estos para aprehender y repeler con la fuerza á los perturbadores que os quieren conducir al precipicio, y los graves males que de lo contrario os amenazan. Si fixais un momento la consideracion sobre vuestros intereses, y observais el manejo de los que os aconsejan la desobediencia, vereis que estos, las mas veces frios espectadores de los males que originan, huyen del peligro quando este se presenta, y que se halla comprometido el desgraciado que seduxeron. ¿Y en qué época, roncaleses, vendríaís á perder el fruto de vuestra conducta anterior? Quando por vuestro juramento de fidelidad al rey nuestro señor D. José Napoleon I. habeis acreditado vuestro patriotismo, y sois ya de los que especialmente merecen su paternal cuidado. quando las tropas victoriosas en Aragon, y las que pueden entrar de Navarra y Francia llevarian á vuestros hogares los males de la guerra. Los que os incitan á la rebelion os amedrentan con false-

dades, cuyo desengaño está en vuestra mano. Os hablan de conscripción y de conducir al Norte. Aquí teneis la Navarra: recorred sus pueblos, y vereis los jóvenes viviendo apaciblemente, y ocupándose en las labores de su oficio: vereis prisioneros cogidos con las armas en la mano, á quienes léjos de conducir á Francia se les ha devuelto estas, y sirven en compañías con solo haber prestado el juramento de fidelidad al rey nuestro señor. Volved ahora la consideracion á varios pueblos de Aragon donde han dominado los insurgentes, quienes con las medidas mas violentas los obligaban á alistarse. ¿Y con qué fin se hace esto? ¿por la defensa de la religion y de la patria? No, es falso. Nuestro augusto soberano, que tiene toda la energía y sentimiento de su alta dignidad, sabria defender, así como los que tenemos el honor de servirle, estas dos sagradas propiedades que nada peligran. No os engañeis. Esta guerra no tiene otro objeto que el resentimiento de algunos particulares, cuyos intereses personales se hallan opuestos á los de la Nacion, y de la mas digna y necesaria clase del clero y de la nobleza, qual es en los primeros los párrocos y curas de almas hasta aquí descuidados en sus intereses y consideracion, y en los segundos aquellos que con los timbres de sus abuelos han heredado tambien sus virtudes. Resulta, pues, que los que quieren la continuacion de los males que agita España, presentandoos una fantasma que no existe, os quieren conducir á una funesta realidad armandoos contra la autoridad y disposiciones de S. M., de lo que se seguiria quando no vuestra muerte, la pérdida de vuestra libertad, y de los dias felices que os aguardan en vuestras aldeas. La intencion del señor general D'agoult y la mia es de protegeros, y de elevar á los pies del trono los servicios que hiciéseis, si por vuestra sumision y obediencia á las disposiciones del gobierno, y vuestra buena armonía con las tropas francesas aliadas de S. M. os haceis dignos de ello; de este modo quando las armas de S. M. el emperador de los franceses victoriosas ya en Viena y en toda Italia acaben de arrojar de España los enemigos del orden público, y disfrute la patria de los beneficios que puede prometerse de su sabio y piadoso soberano, vosotros participareis de estos."

"Roncaleses, os he hecho ver vuestros verdaderos intereses, y os he convidado con ellos; pero tambien os prevengo, que si vuestra conducta no corresponde á lo que os pido y me prometo, la obligacion de mi empleo me pone en el caso de ser vuestro primer fiscal, y que ejerceré este triste deber con toda severidad. Pamplona 22 de junio de 1809. — El virey de Navarra, duque de Mahon."

*Respuesta de D. Mariano de Renovales.*

*Señor ex-duque de Mahon*: “Si vmd. extraña el tratamiento que le doy, advertirá que soy español, y respeto las ordenes de mi soberano. La Junta suprema gubernativa de España á nombre de nuestro augusto monarca Fernando Séptimo, os ha proscrito y quedais sin título. Este valor que anima mi espíritu para dictaros sin el de duque, el mismo reunido á la urbanidad y deseo de vuestro bien, me impele á contestaros seriamente sobre el manifiesto que con fecha 22 del corriente dirigisteis á los habitantes de Roncal é inmediatos, fiados á mi mando. Calumniáis altamente á las justicias del valle, quando decis os han asegurado no haber tenido parte en la agresion hecha á las tropas francesas. Los distinguidos roncaleses y ansotanos, contentos en la economia de su pais, fieles á su legítimo rey han peleado con toda la energia, heredada de sus abuelos. Los representantes de la autoridad han sostenido el entusiasmo de los pueblos: yo, sin merecerlo, disfruto el honor de haberlos conducido á la victoria. Mis sentimientos no discrepan de la generosidad Roncalesa y Ansotana: de consiguiente despreciamos altamente vuestra proteccion, no ménos que vuestras amenazas. El valor y la suerte de las armas decidirán nuestro destino. Perderémos los intereses, el sosiego, la misma vida por ser fieles al rey y á la nacion.”

“Si somos fieles ¿qué nos resultará? Vmd. ambicioso, ingrato á los favores de la casa de Borbon, indigno de los timbres de sus abuelos, lunar que eclipsa la luz de su familia; vmd. sacrifica la religion, el rey, la patria, la fama con todo lo sagrado de los derechos á su corrupcion, avaricia y égoismo abominables. El mundo está convencido de que vmd. ha sido y es grande por todo estilo, á excepcion de la justicia; grande egoista, grande necio, grande traidor, y grande seductor de españoles oprimidos en la desgracia de su prision.”

“Vmd. ha desempeñado el ministerio de *apóstol del perjurio*: esta es la causa de que algunos pocos oficiales y soldados españoles sirvan en compañías á ese que vmd. llama el rey nuestro señor D. José Napoleon primero, y los fieles vasallos de Fernando le tratamos con sobrado honor, quando le apellidamos el Tio Pepe Botellas.”

“Si los militares reunidos en compañías han jurado seriamente á José, y persisten en su resolucion, serán tan viles y traidores como vmd. La tropa española los maldice; y la providencia por caminos ocultos los ha lanzado de un cuerpo, cuyo carácter en gran parte es el honor. Nos compadeceremos de unos infelices pervertidos por el nuevo apóstol del Pirineo, el proscrito ex-duque de Mahon? ¿Y teneis valor de recordar á los intrépidos roncaleses é

inmediatos el juramento de fidelidad á José, arrancado por la fuerza y amenazas del último exterminio? Juramento que jamas han prestado sino exteriormente: mejor diré, de ningun modo prestado. Juramento cuyo solo recuerdo sella la iniquidad del gobierno frances. Lejos de conseguir la pacificacion aunque falsa de estos naturales, há exáltado vmd. su fidelidad y su valor. Conocen que la integridad de sus posesiones, y la seguridad de sus personas dependen de vencer las tropas francesas; y que admitir las promesas de proteccion que vmd. les hace, es fiar á un lobo los corderos inocentes.”

“¿Fiarán á vmd. y á los franceses, despues de haberlos vencido, la seguridad de sus intereses, quando la España gime por el robo de sus exércitos? ¿Fiarán su reposo, quando las aldeas mas retiradas retiñen sus valles con los lamentos de la opresion? ¿Fiarán la conservación del santuario y sus ministros á vmd. y sus aliados, cuya religion ignoramos, y cuyos atentados sacrílegos han excedido á los cometidos por los antiguos religionarios de la Francia, y exceden á quanto nos describen del escandaloso Antioco? ¿Fiarán en la garantía de un hombre vil, traidor, necio, y seductor como vmd?”

“Despreciamos su manifiesto subversivo y escandaloso: si vmd. gusta de contestaciones marchará vmd. al frente de una division francesa, citando el lugar y punto en que el fuego y el acero fixen la suerte: soy español que peleo por un rey justo, aunque oprimido: vmd. batallará por un príncipe todo-poderoso, segun la expresion blasfema de Dupont y Sebastiani. Si vmd. aceptara el convite, confio en la piedad de nuestro Dios y en el valor de mis soldados, que vmd. experimentaria como los citados generales franceses, si Napoleón era el todo-poderoso.”

“Es sobrada fatiga escribir tan largamente á un hombre indigno como vmd., é incapaz de salir á campo, sostenido de un millon de soldados.

“Quartel general de Roncal 28 de junio de 1809. *Mariano de Renozales*, brigadier y comandante general interino en las montañas de Aragon y Navarra.”

---

\*

*Dias hace que se anunciaba y por fin se ha verificado la llegada á España del nuevo embaixador de Inglaterra, marqués de Wellesley, hermano del general ilustre que sembró de cadáveres franceses los campos de Talavera. Su desembarco en Cadiz se acaba de celebrar con el entusiasmo y júbilo que correspondia á su nombre, tan grato á los patriotas de España y Portugal, y al carácter auguste que*

*le acompaña entre nosotros. Representante de una potencia con quien tantas y tan estrechas relaciones tiene la España desde el principio de su revolucion, al llegar á nuestras costas no debió encontrar mas que efusiones tiernas del mas sincero reconocimiento. Asi ha sido, y asi lo manifiesta el oficio siguiente dirigido al señor secretario de la Junta suprema central.*

Excmo. sr. “Hoy á las diez de la mañana ha entrado en esta plaza el Excmo. Sr. marques de Wellesley, que viene revestido con el carácter de representante, como embaxador extraordinario cerca de S. M.; y segun aviso anticipado que me dió el consul británico, se le han hecho todos los honores y saludo de artilleria que previene la ordenanza.”

“Ademas, como el pueblo estaba tan contento y regocijado con la plausible noticia de haber sido derrotado completamente el ejército del enemigo; así que dicho Sr. embaxador entró en su coche, las gentes que lo rodeaban, tomando primero su vénia, quitaron los caballos, y tiraron del coche desde la puerta del mar hasta su casa, siendo continuas las aclamaciones y vivas, propias de un dia que será memorable para esta ciudad por la gloria que resulta á las armas de ámbas potencias. Queriendo mostrarse agradecido el Sr. embaxador á el concurso que le seguia y victoreaba, iba á entregar una porcion de onzas de oro para que se tiraran al pueblo; pero en el momento, un vecino honrado llamado D. Justo Lovato, voluntario distinguido de la quinta compañía del quarto batallon, maestro zapatero, de buena opinion en él, por sí y en nombre de los demas tomó la voz, y dixo á S. E. con el mayor respeto, que los españoles no le hacian aquel obsequio por interes, y sí por *la reciprocidad á la buena amistad que reyna entre las dos naciones.*”

“Me ha parecido del caso hacer presente á V. E. esta digna accion que ha sido generalmente celebrada, y que ha movido al teniente de rey á que pasase en persona á casa del voluntario Lovato á darle las debidas gracias; por si tuviese á bien V. E. elevarla á noticia de S. M., cuyas ideas es bien notorio se dirigen siempre á recompensar los rasgos de virtud y generosidad, para estimular al pueblo á imitarlos. — Nuestro Sr. guarde á V. E. muchos años. — Cadiz 1.º de agosto de 1809. — Excmo. sr. — Por indisposicion del gobernador. — *Manuel de Jáuregui.*”